

¿Quién es un alumno multilingüe?

La definición de alumno multilingüe -también conocido comúnmente como alumno que aprende inglés o alumno que aprende inglés- varía según el estado, pero existe una definición federal de la que los estados derivan sus definiciones locales. La definición federal de alumno multilingüe es la de una persona de entre 3 y 21 años matriculada en un centro de enseñanza primaria o secundaria que:

- No haya nacido en Estados Unidos o su lengua materna no sea el inglés;
- Es un nativo americano o nativo de Alaska o un residente nativo de las zonas periféricas que procede de un entorno en el que un idioma distinto del inglés ha tenido un impacto significativo en el nivel de competencia lingüística en inglés del alumno;
- Es inmigrante y su lengua materna no es el inglés; y
- Tiene dificultades para hablar, leer, escribir o comprender la lengua inglesa, lo que repercutirá en gran medida en la capacidad del alumno para hacer lo siguiente:
 - Cumplir las normas académicas estatales;
 - Tener éxito en el aula donde la enseñanza se imparte en inglés; o
 - Tener la oportunidad de participar plenamente en la sociedad.¹

¿Cómo se identifica a los alumnos multilingües en Connecticut?

Para poder recibir los apoyos necesarios, primero se debe identificar a los estudiantes como aprendices multilingües. En Connecticut hay un proceso de cuatro pasos para identificar a un estudiante como estudiante multilingüe.² Los pasos son los siguientes:

1. Un miembro designado del personal de la Encuesta sobre la lengua materna (HLS)^A se encarga de realizarla;^{3,B}
2. A continuación, el HLS es revisado por los administradores del HLS a nivel de distrito;⁴

^A Una HLS es una encuesta breve que consta de preguntas destinadas a evaluar los idiomas que se hablan en el hogar de un estudiante. El HLS debe administrarse a cada nuevo estudiante que ingresa a una escuela según lo exige la Ley federal Every Student Succeeds. Esta encuesta puede diferir de un estado a otro, pero debe ser coherente dentro de cada estado. En Connecticut, la HLS consta de las siguientes tres preguntas:

1. ¿Cuál es el idioma principal que se usa en el hogar, independientemente del idioma que hable el estudiante?
2. ¿Cuál es el idioma que más habla el estudiante?
3. ¿Cuál es el idioma que el estudiante adquirió por primera vez?

^B El miembro del personal de HLS lo determina la oficina central y se le conoce como Coordinador de Evaluación de Estudiantes de Inglés.

Connecticut State Department of Education and RESC Alliance. (n.d.). *English Learners in Connecticut's Schools: Guidelines for Administrators*. Hartford, CT: Author. Retrieved from https://portal.ct.gov/-/media/SDE/English-Learners/EL_AdminGuidelines.pdf.

3. Cualquier estudiante que, según el HLS, tenga una lengua materna o principal distinta del inglés, será sometido a una evaluación del dominio de la lengua inglesa (ELP).
4. Si se identifica a un alumno como multilingüe en su evaluación ELP, los padres deben ser notificados.⁵

Los alumnos multilingües de Connecticut

Los casi 50,000 estudiantes multilingües de Connecticut representan casi el 10 por ciento de la población estudiantil de las escuelas públicas del estado.⁶ Durante los últimos 10 años, el número de estudiantes multilingües en Connecticut ha aumentado en un 57.6 por ciento, creciendo de aproximadamente 31,600 estudiantes durante el año escolar 2013-14 a más de 49,800 estudiantes del año escolar 2022-23. Este aumento se ha producido incluso cuando la matrícula total de estudiantes públicos del estado ha disminuido en más de 36.000 estudiantes (6,6 por ciento).⁷

Durante el año escolar 2019-20, había 145 idiomas nativos diferentes hablados por estudiantes multilingües en Connecticut. La Tabla 1 a continuación detalla los cinco idiomas más comúnmente hablados por los estudiantes multilingües de Connecticut. Con un 72 por ciento, el español era, con mucho, el idioma más hablado.⁸

Tabla 1: Las cinco lenguas más habladas por Alumnos multilingües de Connecticut, curso escolar 2019-20⁹

Lengua materna	# N° de alumnos multilingües	% de alumnos multilingües	% de todos los estudiantes
Español	31,303	72%	5.9%
Portugués	2,410	6%	0.5%
Árabe	1,270	3%	0.2%
Criollo-haitiano	831	2%	0.2%
Mandarín	728	2%	0.1%

La mayoría de los estudiantes multilingües de Connecticut son educados en sólo 16 de los distritos de Connecticut - 14 de los cuales están clasificados como Distritos de la Alianza.^{10,C} Estas comunidades se encuentran históricamente entre los distritos con menos fondos y recursos del estado con algunas de las poblaciones estudiantiles con mayores necesidades. Cuarenta y tres por ciento de los estudiantes multilingües de Connecticut también viven en uno de los ocho distritos escolares más grandes del estado, que se encuentran entre los 10 distritos de más bajo rendimiento en el estado basado en el Índice de Rendimiento del Distrito.^{11,D}

^C Los Distritos de la Alianza son 36 de los distritos escolares de menor rendimiento en Connecticut. Los Distritos Alianza se identifican a través de un proceso de cuatro pasos y son elegibles para recibir apoyos programáticos adicionales para ayudar a mejorarlos, aumentar los resultados de los estudiantes y cerrar la brecha de oportunidades.

^D El Índice de Desempeño del Distrito (DPI) se calcula promediando los puntajes de desempeño de todos los estudiantes de un distrito en exámenes estandarizados. Un DPI más bajo equivale a un menor rendimiento estudiantil.

También hay una superposición significativa entre los estudiantes identificados como estudiantes multilingües y otras necesidades de aprendizaje. Por ejemplo, la mayoría (73 por ciento) de los estudiantes multilingües de Connecticut son elegibles para almuerzos gratuitos o a precio reducido (FRPL).¹² En comparación, el 41 por ciento de los estudiantes no multilingües son elegibles para FRPL.¹³

También se ha determinado que los alumnos multilingües de Connecticut requieren servicios de educación especial en mayor proporción que sus compañeros que dominan el inglés. Veintiún por ciento de los estudiantes multilingües del estado requieren algún tipo de servicios de educación especial en comparación con el 16 por ciento de los estudiantes no multilingües.¹⁴

Crecimiento de la población multilingüe de Connecticut

Desde el año escolar 2013-14, 155 distritos escolares de Connecticut han reportado un aumento en su población de estudiantes multilingües, 14 distritos han experimentado una disminución en su población de estudiantes multilingües, y 26 distritos no han experimentado aproximadamente ningún cambio en sus poblaciones de estudiantes multilingües.

La Tabla 2 a continuación detalla qué distritos escolares de Connecticut experimentaron los mayores aumentos en sus poblaciones de estudiantes multilingües en los últimos 10 años. Distritos como las Escuelas Públicas de Bridgeport, las Escuelas Públicas de Danbury, las Escuelas Públicas de Suffield y la Escuela Comunitaria Odyssey (una escuela chárter en Manchester, Connecticut) han visto algunos de los mayores aumentos del estado en el número y porcentaje de estudiantes multilingües que atienden. Las Escuelas Públicas de Danbury, por ejemplo, no sólo han experimentado el segundo mayor aumento en el número de alumnos multilingües a los que atienden, sino que el distrito también ha experimentado el mayor aumento proporcional de su población de alumnos multilingües.

**Tabla 2: Distritos con mayor número de alumnos multilingües
Crecimiento del alumnado en los últimos 10 años¹⁵**

Mayor aumento de alumnos multilingües (#)		El mayor multilingüe Aumento de alumnos (%)		Mayor aumento en % de la población estudiantil total	
<i>Distrito</i>	<i>Aumentar</i>	<i>Distrito</i>	<i>Aumentar</i>	<i>Distrito</i>	<i>Aumentar</i>
Colegios públicos de Bridgeport	2,387	Escuelas públicas de Suffield	763%	Colegios públicos de Danbury	14.1%
Colegios públicos de Danbury	1,975	Escuelas públicas de Old Saybrook	521%	Colegios públicos de Bridgeport	13.4%

Mayor aumento de alumnos multilingües (#)		El mayor multilingüe Aumento de alumnos (%)		Mayor aumento en % de la población estudiantil total	
Colegios públicos de Waterbury	1,272	Colegios públicos de Plymouth	414%	Escuela Comunitaria Odyssey	11.2%
Colegios públicos de New Haven	1,189	Escuelas públicas de Easton	333%	Escuela concertada Side By Side	10.1%
Colegios públicos de Norwalk	969	Colegios públicos de Monroe	327%	Escuelas públicas de Westbrook	9.7%

Connecticut también ha visto un aumento en el número de aprendices multilingües que son inmigrantes. Mientras que el número de estudiantes inmigrantes que no son aprendices multilingües también ha crecido un 21 % desde 2017, cuando el Estado comenzó a recopilar el estado de inmigración, el porcentaje de estudiantes inmigrantes que son aprendices multilingües ha aumentado un 30 %.¹⁶

Notas finales

¹ Education Commission of the States (2020, May). 50-State Comparison: English Learner Policies. Retrieved from <https://internal-search.ecs.org/comparisons/50-state-comparison-english-learner-policies-05>.

² Connecticut State Department of Education. (n.d.). *English Learners (ELs): General Information* [PowerPoint]. Hartford, CT: Author. Retrieved from https://portal.ct.gov/-/media/SDE/English-Learners/EL_General_Information_Slides.pdf?la=en.

³ Connecticut State Department of Education. (2017). *Home Language Survey Guidance*. Hartford, CT: Author. Retrieved from https://portal.ct.gov/-/media/SDE/English-Learners/home_language_survey_guidelines.pdf?la=en.

⁴ Ibid.

⁵ Connecticut State Department of Education. (n.d.). *English Learners (ELs): General Information* [PowerPoint]. Hartford, CT: Author. Retrieved from https://portal.ct.gov/-/media/SDE/English-Learners/EL_General_Information_Slides.pdf?la=en.

⁶ Connecticut State Department of Education. (n.d). EdSight: Enrollment Dashboard. Available from https://public-edsight.ct.gov/students/enrollment-dashboard?language=en_US.

⁷ Ibid.

⁸ Connecticut State Department of Education. (2020). *Demographic Trends of Connecticut's English Learners (SYs 2015-16 through 2019-20)*. Hartford, CT: Author. Retrieved from <https://portal.ct.gov/-/media/SDE/Performance/Research-Library/EL-DEMOGRAPHICS-10012020.pdf>.

⁹ Ibid.

¹⁰ Ibid.

¹¹ Ibid.

¹² Ibid.

¹³ Ibid.

¹⁴ Ibid.

¹⁵ Connecticut State Department of Education. (n.d). EdSight: Enrollment Dashboard. Available from https://public-edsight.ct.gov/students/enrollment-dashboard?language=en_US.

¹⁶ Connecticut State Department of Education. (2020). *Demographic Trends of Connecticut's English Learners (SYs 2015-16 through 2019-20)*. Hartford, CT: Author. Retrieved from <https://portal.ct.gov/-/media/SDE/Performance/Research-Library/EL-DEMOGRAPHICS-10012020.pdf>.